

Настоящий перевод Основного закона о безопасности пищевых продуктов на английский язык был подготовлен (с учетом поправок к Закону № 8 от 2007 г. (вступил в силу 1 апреля 2007 г.)) в соответствии со Стандартным двуязычным словарем (издание от марта 2008 г.). Это неофициальный перевод. Юридическую силу имеет исключительно оригинальный текст законов и норм на японском языке, а переводы должны использоваться исключительно в качестве справочного материала для помощи в понимании японских законов и норм. Правительство Японии не будет нести никакой ответственности за точность, надежность или актуальность правового материала, представленного на настоящем веб-сайте или за последствия, имеющие место в результате использования информации с настоящего веб-сайта. В целях толкования и применения закона относительно правовых вопросов и споров, пользователи должны обращаться к оригинальным текстам на японском языке, опубликованным в Официальном бюллетене.

Основной закон о безопасности пищевых продуктов (Закон № 48 от 2003 г.)

Глава I. Общие положения

Статья 1. (Цель)

Принимая во внимание жизненно важное значение точного реагирования на развитие науки и техники, а также на прогресс интернационализации и другие изменения в среде, связанной с пищевыми привычками в Японии, целью настоящего Закона является всестороннее продвижение политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов путем установления основных принципов, путем уточнения обязанностей национальных и местных органов власти и предприятий, занимающихся коммерческой деятельностью на рынке продовольственных товаров, и роли потребителей, а также путем установления основного направления для разработки политики в целях обеспечения безопасности пищевых продуктов.

Статья 2. (Определение)

Термин «пищевые продукты», используемый в настоящем Законе, означает все продукты питания и напитки (за исключением фармацевтических препаратов или квази-фармацевтических препаратов, указанных в Законе о фармацевтической продукции (Закон № 145 от 1960 г.)).

Статья 3. (Основное признание при принятии мер по обеспечению безопасности пищевых продуктов)

Безопасность пищевых продуктов должна обеспечиваться путем принятия необходимых мер, основанных на основном признании того, что защита здоровья нашего населения является главным приоритетом.

Статья 4. (Соответствующие меры на каждом этапе процесса поставки продовольствия)

На безопасность пищевых продуктов может влиять каждый элемент ряда внутренних и внешних процессов снабжения продовольствием, от производства сельскохозяйственной, лесохозяйственной и рыбной продукции до продажи продовольствия (далее именуемый – «Процесс снабжения продовольствием»); таким образом, должно быть обеспечено принятием необходимых мер на каждом этапе Процессов снабжения продовольствием.

Статья 5. (Предупреждение нежелательного воздействия на здоровье граждан)

Безопасность пищевых продуктов обеспечивается путем принятия необходимых мер на основе научных знаний и при достаточном учете международных тенденций и мнений граждан в отношении обеспечения безопасности пищевых продуктов, в целях предотвращения нежелательного воздействия для здоровья населения, вызванных потреблением продуктов питания.

Статья 6. (Обязанности национального правительства)

Национальное правительство несет ответственность за разработку и реализацию комплексной политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов в соответствии со сводом основных

принципов обеспечения безопасности пищевых продуктов, изложенных в предыдущих трех статьях (далее именуемых – «Основные принципы»).

Статья 7. (Обязанности органов местного самоуправления)

Местные органы власти несут ответственность в соответствии с Основными принципами и на основе соответствующего разделения ролей с национальным правительством за разработку и реализацию политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов, которая соответствует их природным и социально-экономическим характеристикам местности.

Статья 8. (Ответственность предприятий, занимающихся коммерческой деятельностью на рынке продовольственных товаров)

- (1) Предприятия, осуществляющие коммерческую деятельность на рынке продовольственных товаров, которые производят, импортируют, продают или ведут другую деятельность в отношении удобрений, сельскохозяйственных химикатов, кормов, кормовых добавок, ветеринарных препаратов и других производственных материалов для сельскохозяйственных, лесохозяйственных продуктов или продуктов рыбного промысла, которые могут повлиять на безопасность пищевых продуктов (включая сельскохозяйственные, лесохозяйственные продукты и продукты рыбного промысла, используемые в качестве сырья или материалов), добавки (предусмотренные в статье 4, пункте (2) Закона о пищевой санитарии (Закон № 233 от 1947 г.)), аппараты (предусмотренные в пункте (4) указанной статьи) или контейнеры и упаковка (предусмотренные в пункте (5) указанной статьи) (далее именуемые – «предприятия, осуществляющие коммерческую деятельность на рынке продовольственных товаров»), несут ответственность за надлежащее принятие необходимых мер для обеспечения безопасности пищевых продуктов на каждой стадии процессов снабжения продовольствием. Это будет сделано в соответствии с Кодексом Основных принципов и на основе признания того, что они несут основную ответственность за обеспечение безопасности пищевых продуктов при осуществлении своей коммерческой деятельности.
- (2) В дополнение к тому, что предписано в предыдущем пункте, предприятия, осуществляющие коммерческую деятельность на рынке продовольственных товаров, должны при осуществлении своей коммерческой деятельности прилагать усилия для предоставления точной и надлежащей информации о продуктах питания и других предметах, связанных с их собственной коммерческой деятельностью согласно Кодексу основных принципов.
- (3) В дополнение к тому, что предписано в предыдущих двух пунктах, предприятия, осуществляющие коммерческую деятельность на рынке продовольственных товаров, несут ответственность за сотрудничество в рамках политики, реализуемой национальными или местными органами власти, в соответствии с Кодексом Основных принципов для обеспечения безопасности пищевых продуктов.

Статья 9. (Роль потребителя)

Потребители должны играть активную роль в обеспечении безопасности пищевых продуктов, стремясь улучшить свои знания и понимание безопасности пищевых продуктов и прилагая усилия, чтобы выразить свое мнение о политике обеспечения безопасности пищевых продуктов.

Статья 10. (Законодательные меры)

Правительство должно принять законодательные или финансовые меры и другие необходимые меры для реализации политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов.

Глава II. Основные указания по формированию политики

Статья 11. (Проведение оценки влияния пищевых продуктов на здоровье)

- (1) При разработке политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов оценка (далее именуемая – «Оценка влияния пищевых продуктов на здоровье») должна проводиться для каждой политики в отношении воздействия потенциально вредных биологических, химических или физических агентов, которые могут содержаться в продуктах питания, или условий, в которые могут быть помещены Пищевые продукты, оказывают влияние на здоровье человека в результате их потребления, при условии, что это не относится к следующим случаям:
- (i) если Оценка влияния пищевых продуктов на здоровье явно не нужна с учетом существа политики;
 - (ii) если сущность и степень неблагоприятного воздействия на здоровье человека ясны.
 - (iii) При отсутствии времени на заблаговременное проведение Оценки влияния пищевых продуктов на здоровье в случаях, когда мера срочно необходима для предотвращения или сдерживания неблагоприятного воздействия на здоровье человека.
- (2) В случаях, указанных в пункте (iii) предыдущего абзаца, Оценка влияния пищевых продуктов на здоровье должна проводиться последовательно и без промедления.
- (3) Оценка влияния пищевых продуктов на здоровье, предусмотренная в предыдущих двух пунктах, должна проводиться объективно, нейтрально и справедливо на основе самых современных научных знаний.

Статья 12. (Формирование политики на основе результатов оценки влияния пищевых продуктов на здоровье с учетом условий пищевых привычек граждан и других обстоятельств)

При формировании политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов она проводится в целях предотвращения и сдерживания неблагоприятного воздействия приема пищи на здоровье человека, с учетом пищевых привычек граждан и других обстоятельств, а также на основании результатов Оценки влияния пищевых продуктов на здоровье, если она проводится в соответствии с положениями пункта (1) или (2) предыдущей статьи.

Статья 13. (Содействие обмену информацией и мнениями)

При разработке политики обеспечения безопасности пищевых продуктов должны быть приняты необходимые меры для содействия взаимному обмену информацией и мнениями между заинтересованными лицами или сторонами, такие как предоставление информации о политике и предоставление возможности оставлять комментарии в отношении этой политики, чтобы отразить общественное мнение при формировании политики и для обеспечения прозрачности и справедливости процесса.

Статья 14. (Создание системы реагирования на чрезвычайные и другие ситуации)

При разработке политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов необходимо принимать необходимые меры, такие как создание системы реагирования или предотвращения чрезвычайных ситуаций, которые причиняют или могут причинить серьезный ущерб здоровью населения при потреблении пищевых продуктов, должны быть предприняты для предотвращения такого ущерба.

Статья 15. (Тесная и взаимная координация между соответствующими административными органами)

При формировании политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов должна быть обеспечена тесная и взаимная координация между соответствующими административными органами для создания необходимых мер по обеспечению безопасности пищевых продуктов, которые должны быть надлежащим образом приняты на каждом этапе процессов поставки пищевых продуктов.

Статья 16. (Учреждение испытательных и исследовательских и других систем)

При разработке политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов нужно принимать необходимые меры, такие как создание систем испытаний и исследований, содействие исследованиям и разработкам, распространение их результатов и обучение исследователей, принимая во внимание, что усилия по совершенствованию научных знаний важны для обеспечения Безопасности пищевых продуктов.

Статья 17. (Сбор, систематизация и использование внутренней и внешней информации)

При разработке политики обеспечения безопасности пищевых продуктов должны быть предприняты необходимые меры, такие как сбор, систематизация и использование внутренней и внешней информации об обеспечении безопасности пищевых продуктов, для надлежащего и эффективного осуществления необходимых мер для обеспечения безопасности пищевых продуктов в ответ на изменения в среде, окружающей пищевые привычки горожан.

Статья 18. (Обеспечение надлежащей маркировки)

При разработке политики обеспечения безопасности пищевых продуктов должны быть приняты необходимые меры для точной передачи информации о пищевых продуктах, такие как обеспечение надлежащего функционирования системы маркировки пищевых продуктов, с учетом того, что маркировка пищевых продуктов играет важную роль в обеспечении безопасности пищевых продуктов.

Статья 19. (Образование и обучение в области обеспечения безопасности пищевых продуктов)

При разработке политики обеспечения безопасности пищевых продуктов должны быть предприняты необходимые меры для улучшения знаний и понимания вопросов обеспечения безопасности пищевых продуктов среди граждан путем поощрения образования и обучения и совершенствования деятельности по связям с общественностью по обеспечению безопасности пищевых продуктов.

Статья 20. (Учет воздействия на окружающую среду)

При формировании политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов необходимо учитывать влияние политики на окружающую среду.

Статья 21. (Определение и публикация основных вопросов, касающихся реализации мер)

- (1) Правительство определяет основные вопросы, касающиеся реализации мер (далее именуемые – «Основные вопросы»), которые должны быть приняты в соответствии с положениями статей 11-20.
- (2) Премьер-министр должен сформулировать проект основных вопросов после заслушивания мнений Комиссии по безопасности пищевых продуктов и запросить решение Кабинета Министров.
- (3) Премьер-министр должен незамедлительно опубликовать основные вопросы, как только Кабинет Министров примет решение в соответствии с положением предыдущего пункта.
- (4) Положения предыдущих двух пунктов применяются с соответствующими поправками к изменениям Основных вопросов.

Глава III. Комиссия по безопасности пищевых продуктов

Статья 22. (Учреждение)

Комиссия по безопасности пищевых продуктов (далее именуемая – «Комиссия») создается при Кабинете Министров.

Статья 23. (Полномочия, находящиеся в ведении)

Комиссия ведаёт полномочиями, перечисленными в следующих пунктах:

- (i) предлагать мнения Премьер-министру в соответствии с положениями статьи 21, пункта (2);
 - (ii) проводить оценку воздействия продуктов питания на здоровье в соответствии с положениями следующей статьи или по ее указанию;
 - (iii) давать рекомендации соответствующим Министрам через Премьер-министра о политике, которую необходимо реализовать для обеспечения безопасности пищевых продуктов, на основе результатов Оценки влияния пищевых продуктов на здоровье, которая была проведена в соответствии с положениями предыдущего пункта.
 - (iv) контролировать условия реализации политик на основе результатов Оценки влияния пищевых продуктов на здоровье, которая была проведена в соответствии с положениями абзаца (ii), и давать рекомендации соответствующим Министрам через Премьер-министра, если это необходимо.
 - (v) изучать и обсуждать важные вопросы, касающиеся политики, которая должна быть реализована для обеспечения безопасности пищевых продуктов, и при необходимости давать заключения руководителям соответствующих административных органов.
 - (vi) проводить научные исследования и исследования, необходимые для выполнения полномочий, указанных в абзацах (ii) - (v).
 - (vii) планировать и осуществлять взаимный обмен информацией и мнениями между заинтересованными лицами или сторонами в отношении полномочий, указанных в абзацах (ii) - (vi).
 - (viii) координировать полномочия, проводимые соответствующими административными органами по взаимному обмену информацией и мнениями между заинтересованными лицами или сторонами в отношении обеспечения безопасности пищевых продуктов.
- (2) Если Комиссия проводит оценку воздействия пищевых продуктов на здоровье в соответствии с положениями абзаца (ii) предыдущего пункта, она должна незамедлительно уведомить соответствующих министров о результатах оценки.
- (3) Когда Комиссия направила уведомление в соответствии с положениями предыдущего пункта или сделала рекомендацию в соответствии с положениями абзацев (iii) или (iv) пункта (1), она должна опубликовать содержание уведомления или рекомендации без задержки.
- (4) Соответствующие Министры должны отчитаться перед Комиссией о политике, которую они внедрили на основании рекомендации в соответствии с положениями абзаца (iii) или (iv) пункта (1).

Статья 24. (Заслушивание мнений Комиссии)

- (1) В любом из следующих случаев соответствующие Министры заслушивают мнения Комиссии, при условии, что это не относится к случаям, которые Комиссия признает подпадающими под действие статьи 11, пункта (1), абзаца (i) или которые соответствующий Министр признает подпадающими под действие в соответствии с абзацем (iii) того же пункта:

- (i) При намерении указать случаи, не связанные с риском для здоровья человека, как это предусмотрено в статье 6, пункта (2) Закона о пищевой санитарии (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в статье 62, пункта (2) указанного Закона), при намерении запретить продажу в соответствии с положениями, указанными в пунктах (1) - (3) статьи 7 указанного Закона, или отменить запрет полностью или частично в соответствии с положением пункта (4) указанной статьи, при намерении ввести в действие, изменить или отменить Постановление Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения, предусмотренное в статье 9, пункта (1) указанного Закона, при намерении указать случаи как не представляющие опасности для здоровья человека, как это предусмотрено в статье 10 указанного Закона, при намерении установить критерии или стандарты в соответствии с положениями пункта (1) статьи 11 указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в пункте (2) статьи 62 указанного Закона), при намерении указать вещества как явно не представляющие опасности для здоровья человека или количество как не представляющее опасности для человека в соответствии со статьей 11, пункта (3) указанного Закона, при намерении установить критерии или стандарты в соответствии с положениями статьи 18, пункта (1) указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в статье 62, пункта (3) указанного Закона), или при намерении установить стандарты в соответствии с положениями статьи 50, пункта (1) указанного Закона.
- (ii) При намерении установить, изменить или отменить официальные спецификации в соответствии с положениями статей 1-3 Закона о контроле за сельскохозяйственными химикатами (Закон № 82 от 1948 г.), при намерении назначить или изменить обозначение определенных сельскохозяйственных химикатов в соответствии с положениями пункта (1) статьи 2 указанного Закона или при намерении установить или изменить стандарты (за исключением стандартов для определения того, подпадают ли они под случаи, указанные в пункте (vi) пункта (1) статьи 3 или (vii) указанного Закона), предусмотренных статьей 3, пункта (2) указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в статье 15-2, пункт (6) указанного Закона).
- (iii) При намерении установить, изменить или отменить официальные спецификации в соответствии с положениями статьи 3 Закона о контроле за удобрениями (Закон № 127 от 1950 г.), при намерении принять, изменить или отменить Распоряжение Кабинета Министров, предусмотренное в статье 4, пункта (1), абзаца (iv) указанного Закона, при намерении зарегистрировать или предварительно зарегистрировать указанные обычные удобрения в соответствии с положениями статьи 7, пункта (1) или статьи 8, пункта (3) указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с внесенными поправками в статье 33-2, пункта (6) указанного Закона), при намерении зарегистрировать или временно зарегистрировать изменения указанных обычных удобрений в соответствии с положениями статьи 13-2, пункта (2) указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в статье 33-2, пункта (6) указанного Закона), или при намерении зарегистрировать или временно зарегистрировать изменения указанных обычных удобрений, или отменить регистрацию или предварительную регистрацию в соответствии с положениями пункта (1) статьи 13-3 указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в пункте (6) статьи 33-2 указанного Закона).

- (iv) При намерении разработать план введения в действие, изменения или отмены Постановления Кабинета Министров, предусмотренного в статье 2, пункта (1) Закона о контроле за инфекционными заболеваниями домашних животных (Закон № 166 от 1951 г.), при намерении принять, пересмотреть или отменить Постановление Министерства сельского хозяйства, лесных угодий и рыбного промысла, которое предписывает подлежащие уведомлению инфекционные заболевания, указанные в статье 4, пункта (1) указанного Закона, или при намерении сформировать план принятия, изменения или отмены Постановления Кабинета Министров, предусмотренного статьёй 62, пункта (1) указанного Закона.
- (v) При намерении обозначить кормовые добавки в соответствии с положениями пункта (3) статьи 2 Закона об обеспечении безопасности и повышении качества кормов (Закон № 35 от 1953 г.), при намерении установить, изменить или отменить стандарты или спецификации в соответствии с положениями пункта (1) статьи 3 указанного Закона или при намерении запретить производство, импорт, продажу или использование в соответствии с положениями статьи 23 указанного Закона.
- (vi) При намерении ввести в действие, изменить или отменить Постановление Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения, предусмотренное в статье 6, статье 9, статье 13, пункта (1), абзаца (iii), или статье 14, пункта (6), абзаца (ii) или (iii) Закона о бойнях (Закон № 114 от 1953 г.), или при намерении сформировать план принятия, изменения или отмены Постановления Кабинета Министров, предусмотренного в статье 14, пункта (7) указанного Закона.
- (vii) При намерении ввести в действие, изменить или отменить Постановление Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения, предусмотренное в статье 4, пункта (2) (ограничено частью, относящейся к положениям пункта (1), абзацы (i) - (iii) указанной статьи) Закона о водопроводных сооружениях (Закон № 177 от 1957 года).
- (viii) При намерении выдать разрешение на фармацевтические препараты, квази-фармацевтические препараты или медицинские инструменты для ветеринарного использования (далее именуемые – «ветеринарные препараты и т. д.») в соответствии с положениями статьи 14, пункта (1) Закона о фармацевтической продукции или применяются положения указанного пункта с необходимыми изменениями в соответствии с положениями пункта (1) статьи 83 указанного Закона, при намерении выдать разрешение на ветеринарные препараты и т. д. в соответствии с положениями пункта (1) статьи 14-3 указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в пункте (1) статьи 20 указанного Закона; то же самое применяется в дальнейшем) или положениями указанного абзаца, с необходимыми изменениями, в соответствии с положениями статьи 83, абзаца (1) указанного Закона, при намерении провести повторную экспертизу ветеринарных препаратов и т. д. в соответствии с положениями пункта (1) статьи 14-4 указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в статье 19-4, то же самое применяется в дальнейшем) или положениями указанного пункта применяются с необходимыми изменениями в соответствии с положениями пункта (1) статьи 83 указанного Закона, при намерении провести повторную оценку ветеринарных препаратов и т. д. в соответствии с положениями пункта (1) статьи 14-6 указанного Закона (включая случаи, когда он применяется с соответствующими изменениями в статье 19-4 указанного Закона; то же

самое применяется в дальнейшем) или применяются положения указанного пункта с необходимыми изменениями в соответствии с положениями пункта (1) статьи 83 указанного Закона, при намерении выдать разрешение на ветеринарные препараты и т. д. в соответствии с положениями пункта (1) статьи 19-2 указанного Закона или применимыми положениями указанного пункта с необходимыми изменениями в соответствии с положениями пункта (1) статьи 83 указанного Закона, или при намерении ввести в действие, изменить или отменить Постановление Министерства сельского хозяйства, лесных угодий и рыбного промысла, предусмотренное статьей 83-5, пункта (1) указанного Закона, или положениями статьи 14, пункта (2), абзаца (iii) указанного Закона, с необходимыми изменениями, в соответствии с положениями пункта (1) статьи 83 указанного Закона.

- (ix) При намерении сформировать план по введению в действие, изменению или отмене Постановления Кабинета Министров (ограничивается теми, которые определяют вещества, содержащиеся в почве сельскохозяйственных угодий, в отношении которых есть опасения, что они станут источником при производстве сельскохозяйственных культур, и скота, в отношении которого есть опасения, что он может нанести вред здоровью человека), предусмотренного пунктом (3) статьи 2 Закона о предотвращении загрязнения почв сельскохозяйственных угодий (Закон № 139 от 1970 г.) или Постановления Кабинета Министров, предусмотренного в пункте (1) статьи 3 указанного Закона (ограничивается теми, которые предписывают условия для районов, где сельскохозяйственные угодья используются для выращивания сельскохозяйственных культур и скота, в отношении которых есть опасения причинения вреда здоровью человека или где опасения в связи с этим понимаются как явные).
- (x) При намерении ввести в действие, изменить или отменить Постановление Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения, предусмотренное статьей 11, статьей 15, пунктом (4), абзацем (ii) или (iii), пунктом (6) или статьей 19 Закона о контроле деятельности по убою домашней птицы и инспекции мяса домашней птицы (Закон № 70 от 1990 г.).
- (xi) При намерении стереть или исключить наименование добавок в соответствии с положениями статьи 2-2, пункта (1) Дополнительных положений Закона о частичном пересмотре Закона о пищевой санитарии и Закона об улучшении питания (Закон № 101 от 1995).
- (xii) При намерении сформировать план введения в действие, изменения или отмены Постановления Кабинета Министров, предусмотренного в статье 6, пункта (1) Закона о специальных мерах в отношении диоксинов (Закон № 105 от 1999 г.).
- (xiii) При намерении принять, изменить или отменить Постановление Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения, предусмотренное в статье 7, пункты (1) или (2) Закона о специальных мерах в отношении губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота (Закон № 70 от 2002 г.).
- (xiv) Кроме указанных в предыдущих пунктах, случаи предусмотрены Постановлением Кабинета Министров.

- (2) В случаях, подпадающих под оговорку предыдущего пункта (за исключением случаев, признанных соответствующими Министрами как подпадающие под действие статьи 11, пункта (1), абзаца (iii)), соответствующие Министры сообщают о таком факте в Комиссию и заслушивают ее мнения в течение определенного периода времени после формирования политики по обеспечению безопасности пищевой продукции.
- (3) В дополнение к случаям, предусмотренным в пункте (1), соответствующие Министры могут заслушать мнения Комиссии, если они будут признаны необходимыми для формирования политики по обеспечению безопасности пищевых продуктов.

Статья 25. (Запрос о представлении документов)

Комиссия может потребовать от руководителей соответствующих административных органов предоставить материалы, заключения и пояснения, а также иного необходимого содействия, если оно будет признано необходимым в рамках полномочий.

Статья 26. (Поручение расследования)

Комиссия может поручить проведение необходимых расследований объединенным административным учреждениям, юридическим лицам, зарегистрированным в соответствии с положениями статьи 34 Гражданского кодекса (Закон № 89 от 1896 г.), предприятиям и другим частным организациям, префектурным экспериментальным и исследовательским учреждениям или лицам, имеющим обучение и опыт, если они признаны необходимыми в рамках полномочий.

Статья 27. (Запрос в чрезвычайной ситуации)

- (1) Комиссия может потребовать, чтобы испытательные и научно-исследовательские учреждения соответствующих национальных административных органов провели расследование, анализ или экспертизу, необходимые для оценки влияния пищевых продуктов на здоровье, если это признано необходимым для преодоления чрезвычайных ситуаций, которые наносят или могут нанести серьезный ущерб обеспечению безопасности пищевых продуктов.
- (2) Если испытательные и исследовательские учреждения соответствующих национальных административных органов получают запрос от Комиссии в соответствии с положениями предыдущего пункта, они должны незамедлительно провести запрошенные исследования, анализ или экспертизу.
- (3) Комиссия может потребовать, чтобы соответствующие Министры выдвинули требование в соответствии с положениями статьи 13, пункта (1) Закона о внедренном административном органе власти, Национальном институте здравоохранения и питания (Закон № 180 от 1999 г.) или направили запрос в соответствии с положениями статьи 12, пункта (1) Закона об объединенном административном органе власти, Центре контроля сельскохозяйственных вопросов и продуктов питания (Закон № 183 от 1999 г.), статьи 18, пункта (1) Закона о внедренном административном органе власти, Национальной организации исследований сельскохозяйственной и пищевой продукции (Закон № 192 от 1999 г.), Статья 13, пункт (1) Закона о внедренном административном органе власти, Национальном институте сельскохозяйственных и экологических наук (Закон № 194 от 1999 г.), или статья 15, пункт (1) Закона о внедренном административном органе власти, Агентстве по исследованиям в области рыболовства (Закон № 199 от 1999 г.), если это признано необходимым для преодоления чрезвычайных ситуаций, которые наносят или могут нанести серьезный ущерб обеспечению безопасности пищевых продуктов.

Статья 28. (Организация)

- (1) Комиссия формируется из семи членов комиссии.
- (2) Трое из семи членов Комиссии работают по совместительству.

Статья 29. (Назначение членов Комиссии)

- (1) Члены Комиссии назначаются Премьер-министром после получения согласия обеих палат Парламента из числа лиц, обладающих отличными знаниями и опытом в области обеспечения безопасности пищевых продуктов.
- (2) Несмотря на положения предыдущего пункта, Премьер-министр может назначать членов Комиссии, отвечающих требованиям, указанным в предыдущем пункте, если он/она не может получить согласие на назначение от обеих палат Парламента из-за закрытия или роспуска Парламента представителей в случаях, когда срок полномочий членов Комиссии истек или возникает вакансия члена Комиссии.
- (3) В случае предыдущего пункта Премьер-министр должен получить последующее одобрение обеих палат Парламента на первой сессии Парламента после соответствующего назначения. Если Премьер-министр не может получить последующее одобрение обеих палат Парламента в таком случае, Премьер-министр должен немедленно уволить члена Комиссии.

Статья 30. (Срок полномочий членов Комиссии)

- (1) Срок полномочий члена Комиссии составляет три года, при этом срок полномочий замещающего члена Комиссии равен оставшемуся сроку полномочий его/ее предшественника.
- (2) Член Комиссии может быть назначен повторно.
- (3) По истечении срока полномочий члена Комиссии такие члены Комиссии исполняют свои обязанности непрерывно до назначения их преемников.

Статья 31. (Увольнение членов Комиссии)

С согласия обеих палат Парламента Премьер-министр может уволить члена Комиссии, если член Комиссии будет признан неспособным выполнять свои обязанности из-за физической или психической неполноценности или если будет признано, что он нарушил свои служебные обязанности или совершил иное правонарушение, неприемлемое для Члена Комиссии.

Статья 32. (Дисциплина членов Комиссии)

- (1) Член Комиссии не вправе разглашать какую-либо тайну, которая стала ему известна в связи с исполнением им своих обязанностей. То же самое должно применяться после его/ее выхода на пенсию.
- (2) В течение срока полномочий член Комиссии не может быть должностным лицом политической партии или других политических органов, а также активно участвовать в политических движениях.
- (3) В течение срока полномочий член Комиссии, работающий на постоянной основе, не может заниматься другой оплачиваемой работой, вести коммерческую деятельность в целях получения прибыли или заниматься другими видами коммерческой деятельности, преследующими денежную прибыль, если только это не разрешено Премьер-министром.

Статья 33. (Заработная плата членов Комиссии)

Заработная плата члена Комиссии устанавливается отдельным законом.

Статья 34. (Председатель)

- (1) Должность Председателя устанавливается в Комиссии, и Председатель назначается штатными членами Комиссии путем взаимного голосования членов Комиссии.

- (2) Председатель руководит полномочиями Комиссии и представляет ее.
- (3) В случае несчастного случая с Председателем обязанности Председателя выполняет штатный член Комиссии, заранее назначенный Председателем.

Статья 35. (Заседание)

- (1) Председатель созывает заседание Комиссии.
- (2) Комиссия не может проводить заседания и принимать какие-либо решения без присутствия Председателя и не менее трех членов Комиссии.
- (3) Решения Комиссии принимаются большинством голосов присутствующих, а в случае равенства голосов решение принимает Председатель.
- (4) В отношении применения положений пункта (2) о случаях, если с Председателем происходит несчастный случай, Председателем считается член Комитета, указанный в пункте (3) предыдущей статьи.

Статья 36. (Член Экспертной комиссии)

- (1) Комиссия может запросить члена Экспертной комиссии для изучения и обсуждения специальных вопросов.
- (2) Премьер-министр назначает члена Экспертной комиссии из числа лиц, обладающих соответствующими знаниями и опытом.
- (3) По окончании экспертизы и рассмотрения соответствующих специальных вопросов член Экспертной комиссии освобождается от должности.
- (4) Член Экспертной комиссии работает по совместительству.

Статья 37. (Секретариат)

- (1) Секретариат учреждается в Комиссии для ведения делопроизводства Комиссии.
- (2) В составе Секретариата должен быть генеральный секретарь и необходимый персонал.
- (3) Генеральный секретарь контролирует дела Секретариата, следуя инструкциям Председателя.

Статья 38. (Делегирование Постановления Кабинета министров)

В дополнение к тому, что предусмотрено в настоящей главе, необходимые вопросы, касающиеся Комиссии, должны быть предписаны Постановлением Кабинета Министров.